

**Факультет иностранных языков
Специальность «Перевод и переводоведение»
немецкий язык**

**Дополнительное вступительное испытание
Письменная часть**

Вариант 2

1. Ответьте на вопросы, поставленные в письме друга. Задайте 3 вопроса по обозначенной в письме теме. Объем письменного ответа должен составлять 180 – 200 слов.

Ihre Brieffreundin Ilse aus Suhl schreibt:

„Endlich bin ich Studentin! Nachdem ich alle Aufnahmeprüfungen bestanden hatte, bekam ich einen Studienplatz! Ich bin glücklich! Ich wohne jetzt in einer WG und bin ganz selbständig! Ich kann alles entscheiden: was ich esse, was ich trage, mit wem ich ausgehe usw. Hier in der Hauptstadt gibt es so viele Möglichkeiten! Ich mache am liebsten einen Einkaufsbummel mit meinen neuen Freundinnen. Willst du auch mit der Mode gehen? Wo kaufst du dir neue Kleidung? Muss man viel Kleidung haben, um immer schön auszusehen?

Entschuldigung, ich habe keine Zeit mehr. Wir gehen tanzen. Schreib mir bald! Deine Ilse.“

Schreiben Sie einen Brief, in dem Sie:

- 1) Ilses Fragen beantworten;
- 2) 3 Fragen zur jungen Mode formulieren.

2. A) Поставьте слово в соответствующую грамматическую форму и внесите её в таблицу 1.

Das Lebenselixier

Auf dem Jahrmarkt in einer kleinen Stadt gab es immer viele Besucher. An ... (1. dieser) Tag standen viele Menschen vor einem bunten Zelt. Mit ... (2. groß) Interesse hörten sie einem Mann zu, der seine Ware anpries. Es waren Fläschchen mit einer gelben Flüssigkeit. Mit lauter Stimme ... (3. rufen) er: „Meine Damen und Herren, kommen Sie bitte näher! Kaufen Sie mein ... (4. wunderbar) Lebenselixier! Junge, ... (5. nehmen) zweimal täglich einen Esslöffel davon, und du ... (6. werden) sehr lange leben! Bitte schauen Sie hierher auf mich, meine

Damen und Herren! Sehen Sie, wie stark und gesund ich bin? Haben Sie schon solche Muskeln gesehen? Was glauben Sie, wie alt ich bin? 300 Jahre! Und ich fühle mich wie ein Zwanzigjähriger.“ Und er ... (7. versprechen), dass alle genauso lange gesund und munter bleiben.

Immer mehr Menschen versammelten sich vor dem Zelt. Es waren vor allem ältere Frauen. Aber auch an ... (8. Jugendliche) fehlte es nicht. Ein junger Mann half dem Besitzer des Zeltes die Fläschchen verkaufen. Da ... (9. treten) ein älterer Mann zu ... (10. er) und fragte: „Sagen Sie mal, ist der Mann wirklich so alt?“

„Das weiß ich leider nicht“, antwortete der Gehilfe. „Sehen Sie, ich arbeite mit ihm erst seit 150 Jahren zusammen“.

Es dauerte nicht lange, und die beiden Männer haben ihre Ware bis auf das letzte Fläschchen verkauft.

Таблица 1

| | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | | 6 | |
| 2 | | 7 | |
| 3 | | 8 | |
| 4 | | 9 | |
| 5 | | 10 | |

Б) Выберите соответствующую лексическую единицу из трёх предложенных и внесите её в таблицу 2.

Ein schwarzer Tag

Die Frau von Herrn Altenberg ist für zwei Wochen zu ihren Eltern ... (1/ a. gekommen, b. gefahren, c. geführt), um dort ihren Urlaub zu verbringen. Er isst nun in der Gaststätte „Zum Elefanten“ zu Mittag, die für gute Speisen und höfliche ... (2/ a. Bedienung, b. Bedingung, c. Bestellung) bekannt ist. Gut gelaunt ... (3/ a. reserviert, b. bittet, c. bestellt) er eine Gemüsesuppe, Schweinebraten mit Kartoffeln und Pudding mit Erdbeersaft. Der Kellner bringt schnell die Gerichte, wünscht guten Appetit und will an den Nachbartisch gehen. Doch da ... (4/ a. ruft, b. sagt, c. nennt) ihn Herr Altenberg zurück.

„Herr Ober“, sagt er zum Kellner, „Was ist denn bei Ihnen seit gestern geschehen? Die Portionen sind ja heute viel kleiner!“

Der Kellner fragt höflich: „Wo haben Sie gestern ... (5/ a. gesetzt, b. gefrühstückt, c. gegessen), mein Herr?“

„Dort rechts am Fenster. Aber heute war der Tisch schon ... (6/ a. besitzt, b. besetzt, c. besessen), als ich kam. Ja, aber warum fragen Sie ... (7/ a. danach, b. darüber, c. davon)? Ist es denn wichtig, wo ich mich setze?“

„Und ob“, entgegnete der Kellner, „die Gäste an den Fenstertischen bekommen immer doppelte Portionen. Das ist unsere Reklame“.

Schlecht gelaunt ... (8/ a. besucht, b. verlässt, c. verliert) Herr Altenberg den „Elefanten“. Er fährt mit dem Bus in das Zentralkaufhaus. An allen Verkaufstischen stehen viele Menschen. Plötzlich bleibt er ... (9/ a. stehen, b. halten, c. warten): einige Schritte vor ihm liegt ein Fünfeuroschein auf dem Fußboden. Er will die fünf Euro aufheben. Aber es geht nicht.

„Darf ich Ihnen unseren neuen Klebstoff ... (10/ a. bitten, b. vorschlagen, c. anbieten)?“ hört er einen Verkäufer sagen. „Wieder eine Reklame!“ denkt er. Für heute hat er vom Einkaufen genug.

Таблица 2

| | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | | 6 | |
| 2 | | 7 | |
| 3 | | 8 | |
| 4 | | 9 | |
| 5 | | 10 | |

3. Переведите предложенные ситуации с русского языка на немецкий язык.

| | |
|--|--|
| <p>В настоящее время многие люди изучают иностранные языки. Иностранными языками интересуются не только дети, но и взрослые. У многих людей есть желание поехать за границу. Путешествие помогает им узнавать много нового и интересного, расширяет кругозор. Они знакомятся с новыми странами и народами, их культурой и традициями. Кроме того, можно улучшить свои знания иностранного языка.</p> <p>Что касается меня, я с детства мечтаю поехать в Германию. Я читал, что Германия – очень красивая</p> | |
|--|--|

страна. Там много крупных известных городов, живописных ландшафтов. Недавно я был приглашен моим дядей в Берлин. Берлин богат достопримечательностями, которые хотят осмотреть все туристы.

Я хорошо говорю по-немецки, потому что учу немецкий язык уже 10 лет. В школе уроки всегда доставляли мне удовольствие. Поэтому я хочу стать переводчиком. Мои родители тоже советуют мне эту профессию. Они часто говорят мне: «Будь прилежным!»

Но жизнь студента нелегка. Когда учишься в университете, у тебя мало свободного времени. А у меня много увлечений. Я в выходные посещаю бассейн, играю в теннис. Если регулярно занимаешься спортом, остаешься здоровым и бодрым. Больше всего я люблю ходить с отцом на футбол. А многие люди предпочитают собирать марки или монеты, по вечерам они с удовольствием мастерят.